





name	date
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>	
<p>A. detail on the 1st sheet</p> <p>B. location drawing on the detail on</p> <p>C. drawing on sheet on</p>	
project	project
<h1>RECONSTRUCTION OF PORTAGE DAM</h1>	
FRENCH RIVER	ONTARIO
drawing	revision
<h2>GATE DETAILS (SHEET 2)</h2>	
prepared by Eric Stenerson	checked by Ian Douglas
date	April 1991
reviewed by <i>[Signature]</i>	completed by <i>[Signature]</i>
title 241 (Centond); 92/4/15	description 241 (Centond); 92/4/15
tender PNC Project Manager	documentation Administration du projet PNC
project number 649459	no. du projet 649459
drawing no.	no. du dessin
<h1>M-4</h1>	

ENGLISH / ANGLAIS	FRANÇAIS / FRENCH
22 DIA. S.S. WIRE	CÂBLE DE LEVAGE EN ACIER INOX DE 22 mm DE DIAMÈTRE
ACCESS HOLE IN CORNER PLATE	TROU POUR ACCÈS DANS PLAQUE CORNIÈRE
ALL RADII - 3mm	TOUS LES RAYONS DE 3 mm
ANGLE	CORNIÈRE
BOLTS	BOULONS
BRONZE WASHER	RONDELLE DE BRONZE
C/C ROLLER PATHS	ENTRAXE DES CHEMINS DE ROULEMENT
CAP PL.	PLAQUE DE COURONNEMENT
CL. OF ROLLER	AXE DE ROUE
CL. OF ROLLER PATH	AXE DE CHEMIN DE ROULEMENT
CORNER PLATE	PLAQUE CORNIÈRE
DETAIL OF ROLLER RIM	DÉTAIL DE BORD DE ROUE
DETAILS OF HEATER DUCTS - TYP.	DÉTAILS DES CONDUITS DE CHAUFFAGE - TYP.
75 DIA. ECC. PIN W. GREASE GROOVES (S.S.)	GOUPILLE EXCENTRIQUE DE 75 DE DIAMÈTRE AVEC RAINURES À GRAISSE (EN ACIER INOX)
ELEVATION (LOOKING UPSTREAM) (SEAL ROD SUSPENSION NOT SHOWN)	ÉLÉVATION (EN REGARDANT VERS L'AMONT) – SUSPENSION DU TUBE D'ÉTANCHÉITÉ NON ILLUSTRÉE
END PL	PLAQUE D'EXTRÉMITÉ
END PLATE	PLAQUE D'EXTRÉMITÉ
END VIEW	VUE D'EXTRÉMITÉ
FACE OF ROLLER PATH	FACE DE CHEMIN DE ROULEMENT
FLANGED ROLLER	ROUE AVEC BRIDE
FLOW	COURANT
FRENCH RIVER	RIVIÈRE DES FRANÇAIS
FRONT VIEW	VUE AVANT
GATE DETAILS (SHEET 2)	DÉTAILS DE VANNE (FEUILLE 2)
GREASE FITTING TYP.	RACCORD DE GRAISSAGE - TYP.
H.S.S. HEATER DUCT	PROFILÉ D'ACIER CREUX – CONDUIT DE CHAUFFAGE
HEATER DUCT	CONDUIT DE CHAUFFAGE

ENGLISH / ANGLAIS	FRANÇAIS / FRENCH
HEATER DUCT DETAILS	DÉTAILS DE CONDUIT DE CHAUFFAGE
HOLE	TROU
LIFTING LUG	OREILLE DE LEVAGE
LIFTING LUG ASSEMBLY	ENSEMBLE D'OREILLE DE LEVAGE
LUBRITE BUSHING	BAGUE « LUBRITE »
MACHINED S.S. SEAL PL.	PLAQUE D'ÉTANCHÉITÉ EN ACIER INOX USINÉE
PIPE	TUYAU
PL.	PLAQUE
PL. CUT TO FIT BETWEEN GIRDERS	PLAQUE COUPÉE POUR INSÉRER ENTRE POUTRES PRINCIPALES
PL. DOGGING BAR SEAT	PLAQUE – SIÈGE DE BARRE DE BLOCAGE
PL. STIFFENER	PLAQUE RAIDISSEUSE
PLAN	VUE EN PLAN
REAR VIEW	VUE ARRIÈRE
REAR VIEW (LOOKING UPSTREAM)	VUE ARRIÈRE (EN REGARDANT VERS L'AMONT)
RECONSTRUCTION OF PORTAGE DAM	RECONSTRUCTION DU BARRAGE PORTAGE
ROLLER ASSEMBLY & GATE END DETAIL	DÉTAIL D'ENSEMBLE DE ROUE ET D'EXTRÉMITÉ DE VANNE
S.S. BOLTS TYP.	BOULONS EN ACIER INOX, TYP.
SEAL RETAINER BRACKETS BOLTED TO SKIN PLATE (USE SEALANT IN TAPPED HOLES)	TAQUETS DE RETENUE DE TUBE D'ÉTANCHÉITÉ BOULONNÉS À LA TÔLE DE BORDÉ (UTILISER UN SCELLANT DANS LES TROUS TARAUDÉS)
SEAL ROD, PLATE, HANGER, & RETAINER BRACKET	TUBE D'ÉTANCHÉITÉ, PLAQUE, SUSPENTE ET TAQUET DE RETENUE
SEAL WELD ALL DUCTS (TYP.)	SOUDURE ÉTANCHE À TOUS LES CONDUITS (TYP.)
SET SCREWS	VIS DE BLOCAGE
SKIN PL.	TÔLE DE BORDÉ
TYP.	TYP.
USE STANDARD ROPE ATTACHMENTS	UTILISER LES ATTACHES STANDARD POUR LES CÂBLES DE LEVAGE
WHEEL ASSEMBLY MOUNTS & END PLATE	DISPOSITIFS DE MONTAGE DES ROUES ET PLAQUE D'EXTRÉMITÉ